

Court of Washington, County/City of
华盛顿州 县/市法院

State of Washington
华盛顿州

Plaintiff
原告

vs.
诉

Defendant (First, Middle, Last
Name)
被告 (名, 中间名, 姓)

SID:
SID:

No. _____
编号

Pre-Trial Post-Conviction
审前 [-]定罪后

Emergency DV
紧急DV

Domestic Violence No-Contact Order
家庭暴力禁止接触令

(clj = NOCON, Superior cts = ORNC,
ORWPNP)
(clj = NOCON, Superior cts = ORNC,
ORWPNP)

Clerk's action required: Sec. 10, 11
书记员需要采取的行动: 章节10、11

1. **Protected Person's Identifiers:**
受保护人员的标识信息:

Name (First, Middle, Last)
姓名 (名, 中间名, 姓)

DOB Gender Race
出生日期 性别 种族

Defendant's Identifiers:
被告的标识信息:

Date of Birth 出生日期	
Gender 性别	Race 种族

This order protects the following victim's family and household members (Names):
该命令保护以下受害者的家人和家庭成员 (姓名):

If a minor, use initials instead of name, provide other info, and complete a Law Enforcement and Confidential Information (form PO 003).

如果是未成年人，请用首字母代替姓名，提供其他信息，并填写执法和机密信息（表格 PO 003）。

2. Defendant:

被告:

do not cause, attempt, or threaten to cause bodily injury to, assault, sexually assault, harass, stalk, or keep under surveillance the protected person.
不得对受保护人造成、试图或威胁造成身体伤害、攻击、性侵犯、骚扰、跟踪或监视受保护人。

do not contact the protected person or the above listed family and household members directly, indirectly, in person, or through others, by phone, mail, or electronic means, except for mailing or service of process of court documents through a third party, or contact by the defendant's lawyers.
不得通过电话、邮件或电子方式直接、间接、亲自或通过他人联系受保护人或上述家人和家庭成员，除非通过第三方邮寄或送达法院文件，或由被告律师联系。

do not knowingly enter, remain, or come within _____ (1,000 feet if no distance entered) of the protected person's residence, school, workplace, vehicle, other:
不得故意进入、停留或接近受保护人的住所、学校、工作场所、车辆或其他场所的[-]
(如果没有进入距离为1,000英尺) 范围内:

immediately vacate the residence shared with the protected person.
立即搬出与受保护人共用的住所。

other: _____
其他:

3. Firearms, Weapons, and Concealed Pistol License; Defendant:

枪支、武器和隐蔽持枪证; 被告:

do not, own, possess, or control a firearm. (RCW 9.41.040).
不得拥有、持有或控制枪支。(RCW 9.41.040)。

do not access, have in your custody or control, obtain, purchase, receive, attempt to purchase or receive, or possess a firearm, other dangerous weapon, or concealed pistol license. (RCW 9.41.800).
不得接触、保管或控制、获取、购买、接收、试图购买或接收或拥有枪支、其他危险武器或隐蔽持枪证。(RCW 9.41.800)。

immediately surrender all firearms and other dangerous weapons within the defendant's possession or control and any concealed pistol license to (*local law enforcement agency*): _____
立即向 (当地执法机构) **上交**被告持有或控制的所有枪支和其他危险武器以及任何隐蔽持枪证:

comply with the **Order to Surrender and Prohibit Weapons** filed separately. (RCW 9.41.800).
遵守单独提交的**武器上交和禁止令**。(RCW 9.41.800)。

comply with the **Extreme Risk Protection Order** filed separately. (chapter 7.105 RCW).

遵守单独提交的**极端风险保护令**。（章节 7.105 RCW）：

The court declines to impose restrictions because:

法院拒绝施加限制是因为：

4. This No-Contact Order Expires On:

此禁止接触令将于以下日期到期：

(Date and time) _____
(日期和时间)

1 2 5 years from today's date.

自今日起 [-] 1 [-] 2 [-] 5年。

The court may extend a no-contact order even if the defendant does not appear at arraignment.

即使被告没有在提审时出庭，法院也可以延长禁止接触令。

This order replaces all prior no-contact orders protecting the same person issued under this cause number.

该命令取代之前在该事由编号下下达的保护同一个人的所有禁止接触令。

Warning: Violation of this order with actual notice of its terms is a criminal offense under chapter 7.105 RCW and will subject a violator to arrest; any assault, drive-by shooting, or reckless endangerment that is a violation of this order is a felony. **You can be arrested even if the person protected by this order invites or allows you to violate the order's prohibitions.** You have the sole responsibility to avoid or refrain from violating the order's provisions. Only the court can change the order upon written request.

警告：根据章节7.105 RCW的规定，在实际通知其条款的情况下违反该命令属于刑事犯罪，违反者将被逮捕；违反该命令的任何袭击、驾车射击或鲁莽危害行为都属于重罪。**即使受该命令保护的人招致或允许您违反该命令的禁令，您也可能被逮捕。**您对避免或克制违反命令的规定负有唯一责任。只有法院可以根据书面请求更改命令。

5. Weapons Surrender Compliance:

武器上交服从性：

The requirements of RCW 10.99.030 have have not been met including submission of the officer's sworn statement that documents the officer separated the parties at the scene and asked the victim about firearms, other dangerous weapons, ammunition the defendant has access to; and whether the defendant has a concealed pistol license.

[-]满足 [-]不满足RCW 10.99.030的要求，包括提交警察的宣誓证词，证明警察在现场将双方分开，并询问受害者关于被告可以获得的枪支、其他危险武器和弹药的情况；以及被告是否有隐蔽持枪证。

The officer's sworn statement indicates that they have have not temporarily removed and secured all firearms, dangerous weapons, and any concealed pistol license.

该警察的宣誓证词表明，他们[-]有 [-]没有暂时转移和收缴所有枪支、危险武器和任何隐蔽持枪证。

6. The court finds that the defendant's relationship to the person protected by this order is as a/an:

法院认为被告与受该命令保护的人的关系是：

intimate partner because they are:

亲密伙伴，因为他们是：

current or former spouses or domestic partners,

现任或前任配偶或同居伴侣，

parents of a child-in-common,

共同子女的父母，

age 13 or older and are/were in a dating relationship, and

13岁或以上，现在/曾经是约会关系，以及

live or have lived together

住在一起或曾经住在一起

not lived together

没有住在一起

family or household member pursuant to RCW 7.105.010(13).

家人或家庭成员（根据RCW 7.105.010(13)）。

7. For crimes not defined as a serious offense, the court makes the following mandatory findings pursuant to RCW 9.41.800(1) and (2).

对于未被定义为严重犯罪的罪行，法院根据RCW 9.41.800(1)和(2)做出以下强制性裁决：

The defendant used, displayed, or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony;

被告使用、展示或威胁使用枪支或其他危险武器属于重罪；

The defendant is ineligible to possess a firearm pursuant to RCW 9.41.040;

根据RCW 9.41.040，被告没有资格拥有枪支；

Possession of a firearm or other dangerous weapon by the defendant presents a serious and imminent threat to public health or safety, or to the health or safety of any individual;

被告拥有枪支或其他危险武器对公共健康或安全或任何个人的健康或安全构成严重和迫在眉睫的威胁；

The defendant represents a credible threat to the physical safety of the protected person or this order explicitly prohibits the use, attempted use, or threatened use of physical force against the protected person, and the court issues this *No-Contact Order* to prevent possible recurrence of violence.

被告对受保护人的人身安全构成真实的威胁，或本命令明确禁止对受保护人使用、试图使用或威胁使用武力，法院下达本禁止接触令是为了防止可能再次发生暴力。

8 Emergency Order Only:

仅紧急令：

-]The Court finds probable cause to believe that the victim is in imminent danger of domestic violence based on the alleged recent act involving domestic violence. An emergency no-contact order may be extended pursuant to RCW 10.99.040(3).
法院根据所指控的最近涉及家庭暴力的行为，认定可能有理由相信受害者面临迫在眉睫的家庭暴力危险。根据RCW 10.99.040(3)，可以延长紧急禁止接触令。

If an Emergency Domestic Violence No-Contact Order, complete a Law Enforcement and Confidential Information (form PO 003).

如果是紧急家庭暴力禁止接触令，请填写执法和机密信息（表格PO 003）。

9. Civil Standby:
维持秩序:

-]Not needed.
不需要。

-]The appropriate law enforcement agency shall, at a reasonable time and for a reasonable duration, assist the defendant in obtaining personal belongings located at:
相应的执法机构应在合理的时间和合理的期限内协助被告获取位于以下位置的个人物品:

Additional Warnings to Defendant: This order does not modify or terminate any order entered in any other case. You are still required to comply with other orders.

对被告的其他警告: 此命令不会修改或终止在任何其他案件下正式提出的任何命令。您仍然需要遵守其他命令。

Pursuant to 18 U.S.C. § 2265, a court in any of the 50 states, the District of Columbia, Puerto Rico, any United States territory, and any tribal land within the United States, shall accord full faith and credit to the order.

根据18 U.S.C. § 2265，美国50个州、哥伦比亚特区、波多黎各、任何美国领土和美国境内任何部落土地的法院应完全相信和认可该命令。

10. Further Service:
进一步送达:

-]**Not needed.** Defendant was given a copy of this Order at the hearing.
不需要。在听证会上被告得到了一份本命令的副本。

-]**Required.** Defendant must be served with a copy of this Order.
需要。必须向被告送达本命令的副本。

-]**Clerk's Action.** The court clerk shall forward the *No-Contact Order* on or before the next judicial day to the following law enforcement agency where the restrained person lives or can be served (**check only one**):

书记员行动。 法庭书记员应在下一个司法日当天或之前将禁止接触令转发给受限制人居住或可以接受送达的以下执法机构（**请仅勾选一项**）:

-]Sheriff's Office
警长办公室

Police Department (*county or city*) _____
警察局 (县或市)

This agency shall serve the *No-Contact Order* and shall promptly complete and return proof of service to this court. (*Law enforcement must personally serve if firearms and concealed pistol license have not yet been surrendered. Electronic service is available if the court has verified firearms have been surrendered*).

该机构应送达禁止接触令，并应及时完成送达证明并将其返还给本法院。（如果尚未上交枪支和隐蔽持枪证，执法人员必须亲自送达。如果法院已经核实枪支已经上交，则可以使用电子送达）。

Emergency Domestic Violence No Contact Order. The law enforcement agency that requested this order shall serve the *No-Contact Order* (or shall forward to the appropriate agency for service) and shall promptly complete and return proof of service to this court. (*Law enforcement must personally serve if firearms and concealed pistol license have not yet been surrendered. Electronic service is available if the court has verified firearms have been surrendered*).

紧急家庭暴力禁止接触令。 请求该命令的执法机构应送达禁止接触令（或应转发给相应的机构进行送达），并应立即完成送达证明并将其返还给本法院。（如果尚未上交枪支和隐蔽持枪证，执法人员必须亲自送达。如果法院已经核实枪支已经上交，则可以使用电子送达）。

11. Washington Crime Information Center (WACIC) and Other Data Entry:

华盛顿犯罪信息中心(WACIC)和其他数据输入:

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of this order by next judicial day to the following law enforcement agency (*county or city*) _____

(check only one): Sheriff's Office or Police Department

书记员行动。 法庭书记员应在下一个司法日之前将此命令的副本转发给以下执法机构（县或市）

（请仅勾选一项）： 警长办公室或 警察局

This agency shall enter this order into WACIC and National Crime Info. Center (NCIC).
该机构应将此命令输入WACIC和国家犯罪信息中心(NCIC)。

12. Firearm Restoration Notification from Prosecutor:

检察官的枪支归还通知:

Notification order here does not impact law enforcement's obligation to notify under RCW 9.41.340.

此处的通知令不影响RCW 9.41.340规定的执法部门的通知义务。

Notice to Protected Person is:

是否通知受保护人:

Required. The protected person has requested notification from the prosecutor if a petition for the restoration of firearms is filed and of the court's decision.

需要。 如果提出归还枪支的请求以及如果法院作出相关决定，受保护人要求检察官通知。

Not required. The protected person has opted out of notification from the prosecutor if a petition for the restoration of firearms is filed and of the court's decision.

不需要。如果提出归还枪支的请求以及如果法院作出相关决定，受保护人选择不要求检察官通知。

13. [] **After Hours:**
办公时间外:

I am submitting this order to the court on (date) _____ and the judge signed this order on (date) _____. The clerk's office filing date may be different.
我于(日期)向法庭提交此命令 法官于(日期)签署本命令。书记员办公室的归档日期可能不同。

Dated: _____ Time: _____ a.m./p.m.
日期: _____ 时间: _____ 上午/下午

Judge/Pro Tem/Court Commissioner
法官/临时法官/助理法官

I acknowledge receipt of a copy of this order:
我确认收到此命令的副本:

Defendant
被告

The protected person shall be provided with a certified copy of this order.
应向受保护人提供该命令的核证副本。

Protected Person. If you have requested notice about firearms, tell the prosecutor and law enforcement if your contact information changes.
受保护人。 如果您要求获得有关枪支的通知，如果您的联系信息发生变更，请告知检察官和执法部门。

I am a certified or registered interpreter or found by the court to be qualified to interpret in the _____ language, which the defendant understands. I translated this order for the defendant from English into that language.
我是一名认证或注册口译员，或被法庭认定有资格翻译被告理解的[-]语言。我为被告将此命令从英语翻译成该语言。

Signed on (date) _____ at (city) _____, (state) _____
签署日期 地点(城市) , (州)

Interpreter: _____ Print name: _____
口译员: 请工整填写姓名: